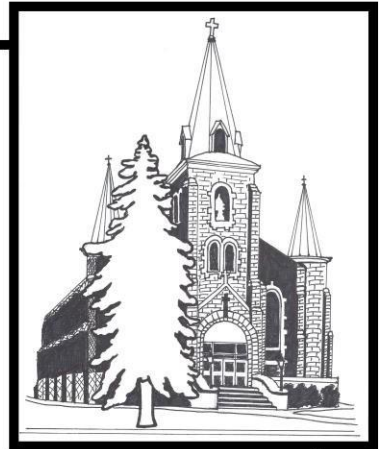


**LA COMMUNAUTÉ PAROISSIALE
IMMACULÉE CONCEPTION & SAINT-PHILIPPE
PARISH COMMUNITY**

~ le 18 et 25 août / August 18 & 25, 2019 ~

Email: immac_stphil@dol.ca
Diocese Website: www.icstp.dol.ca
Village Website: www.paincourt.ca



PRESBYTÈRE / RECTORY

24152 Winter Line Rd., CP / PO Box 29
Pain Court, ON N0P 1Z0
Tel: (519) 352-7078

BUREAU / OFFICE

24150 Winter Line Rd., CP / PO Box 29,
Pain Court, ON N0P 1Z0
Tel: (519) 354-3694

HEURES DE BUREAU / OFFICE HOURS

Lundi / Monday – FERMÉ / CLOSED
Mardi / Tuesday - 8:30am to 4:30pm
Mercredi / Wednesday - 8:30am to 4:30pm
Jeudi / Thursday - 8:30am to 4:30pm
Vendredi / Friday - 8:30am to 4:30pm
Samedi / Saturday - FERMÉ / CLOSED
Dimanche / Sunday - FERMÉ / CLOSED

Curé/Pastor : Père Tery Runstedler
Secrétaire/Secretary : Darlene Raaymakers
Pastorale jeunesse/Youth Minister : Jamie Soullière

SALLE PAROISSIALE / PARISH HALL

Pour renseignements au sujet de la salle Immaculée
Conception, téléphonez au bureau paroissial.
For information regarding the rental of Immaculée
Conception hall, please contact the Parish Office

BAPTÊMES / BAPTISMS

Les baptêmes ont lieu durant les messes dominicales. Il y a
deux sessions de préparation pour les parents. SVP contactez
le bureau avant de fixer votre date.

Baptisms take place during Sunday Masses. There are two
sessions of preparation for the parents. Please contact the
office before choosing your date.

MARIAGES / WEDDINGS

Il faut communiquer avec le prêtre dix (10) mois à l'avance
pour les préparations nécessaires.
Please contact the Pastor at least ten (10) months in advance
to allow time for the preparation.

CIMETIÈRES / CEMETERIES

Pain Court: Linda Lachapelle Grande Pointe: Jackie Pepper
519-351-2206 519-354-1240

MESSES DOMINICALES / WEEKEND MASSES

Samedi / Saturday – 5:00pm
Dimanche / Sunday – 10:00am

**Étant donné que nous sommes une paroisse bilingue,
nos messes alternent de langues à chaque deux mois.
Being a bilingual parish, our masses alternate
languages every two months.**

Janv/fév – 17h00 – Français / 10 :00am – English
Mar/avr – 5:00pm – English / 10h00 – Français
Mai/juin – 17h00 – Français / 10 :00am – English
Juil/août – 5 :00pm – English / 10h00 – Français
Sep/oct – 17h00 – Français / 10 :00am – English
Nov/déc – 5:00pm – English / 10h00 – Français

MESSES QUOTIDIENNES / WEEKDAY MASSES

Mardi et mercredi à 8h00 en français
Tuesday and Wednesday at 8:00am in French
Jeudi à 19h00 en anglais
Thursday at 7:00pm in English
Vendredi à 8h30 en français
Friday at 8:30am in French

Vérifiez la dernière page du bulletin pour les intentions de
messe et les changements à l'horaire. See back of bulletin
for Mass Intentions and changes in scheduling or location.

CONFESSION

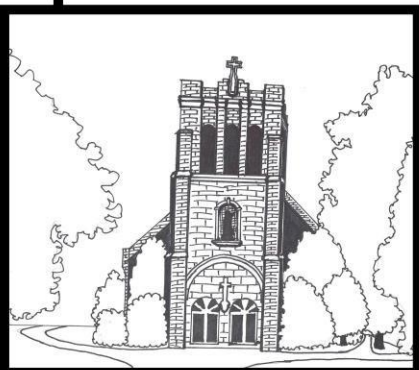
Une demi-heure avant la messe le jeudi ou samedi ou par
rendez-vous One half hour before mass on Thursday or
Saturday or by appointment.

ÉNONCÉ DE MISSION

*Nous sommes membres d'une communauté eucharistique accueillante, ouverte et
bienveillante qui célèbre les sacrements dans un milieu essentiellement français et
anglais cherchant à répondre aux besoins spirituels des personnes de tous les âges
dans l'ensemble de la communauté.*

MISSION STATEMENT

*We are a welcoming, caring Eucharistic community which celebrates the sacraments
and provides spiritual services in a predominantly French and English atmosphere to
meet the needs of all ages in the community at large.*



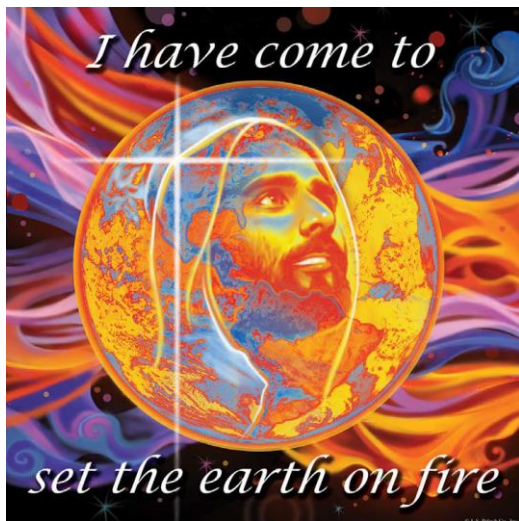
Objectif-Vie:

Dans l'Évangile de ce jour, Jésus nous dit :
« Je suis venu apporter un fer sur la terre. »

Jésus nous communique un amour sans fin...le but de nous faire entrer dans l'Amour!

Ce feu est la charité envers notre prochain et le feu miséricordieux qui sauve le monde.

Aidons les membres de notre famille a resté proche du Seigneur par la prière, la messe, les sacrements et nos œuvres pour aider ceux dans le besoin!!



Goal for the Week:

In today's gospel, Jesus says: "I have come to send fire on earth." We all know that fire cleanses, fire destroys, etc.

With Jesus on our side, we have the hope of cleansing, staying close to Him, going to Mass regularly, receive the sacraments, help those in need on a regular basis...

Sometimes we fall on the other side...we find the cross too heavy to carry in our lives!

Let's pray daily to Jesus – He will help us to be sincere and faithful disciples and also help members of our family!

Objectif-Vie:

Un homme pose une question à Jésus...n'y aura-t-il que peu de gens qui seront sauvés?

Jésus ne répond pas à cette question...mais Il dit : « Efforcez-vous d'entrer par la porte étroite. »

C'est à nous de faire tout dans notre possible pour être prêt à passer dans la porte...prier tous les jours, assister et participer à la messe souvent, surtout les fins de semaine, aider ceux en difficultés, aider les malades, donner de la nourriture à ceux qui n'en ont pas etc.

Alors se nous aimons le Seigneur restons fidèle à Lui – la porte sera toujours ouverte!!



Goal for the Week:

In today's gospel, verse 24, it says: "Strive to enter in the narrow door, for many will seek to enter and will not be able."

Some of our people believe that all roads lead to God! We need to be sincere...stay on the road that leads us to Jesus!

Pray daily, attend Mass regularly, receive the sacraments, help those in need, give a helping hand at church...singing with the choir, help to prepare for Mass, visit the sick, etc.

All these things help us to prepare for the Kingdom...let's work hard to have access and pass through the narrow door!!

CALENDRIER DE PRIÈRES POUR DIOCÈSE
DIOCESAN MINISTERS PRAYER CALENDAR

18 août 2019 – August 18 2019

Dimanche / Sunday	Rev Richard (Dick) Cartier
Lundi / Monday	Mrs Natasha Contestabile
Mardi / Tuesday	Rev Paul McGill
Mercredi / Wednesday	RCIA teams in the Diocese
Jeudi / Thursday	Ministers to the Separated & Divorced in the Diocese
Vendredi / Friday	Rev Terence Runstedler
Samedi / Saturday	Deacon Leonard Tetreault

25 août 2019 – August 25 2019

Dimanche / Sunday	Deacon Gerard Van Schyndel
Lundi / Monday	Deacon Chris Masterson
Mardi / Tuesday	Ministers to the Poor/Homeless
Mercredi / Wednesday	Ms Leanne Moran
Jeudi / Thursday	Rev Francis Murphy
Vendredi / Friday	Rev Thomas Donohue
Samedi / Saturday	Rev Paul Rennick

RÔLES LITURGIQUES
LITURGICAL MINISTRIES

24 août August 24
5:00 pm (E)

E Garry Couture	C Élise Johnston
Ray Koekuyt	L Garry Couture
Yvon Sterling	

Rôle d'accueil / Greeters: Sandra & Julia Letourneau

25 août August 25
10:00 am (F)

E Mike Rossignol	C Mae Caron
Yvette Rossignol	L Jean-Maurice Bélanger
Mae Caron	

Rôle d'accueil / Greeters : Claude & Anne-Marie Thibodeau

Village on the Thames : Colette Pinsonneault

31 août August 31
5:00 pm (F)

E Louise Aitken	C Madeleine Pinsonneault
Louise Roy	L Donna Bourgeois
Ray Koekuyt	

Rôle d'accueil / Greeters : Madeleine Pinsonneault &
Marianne Martin

1 septembre September 1
10:00 am (E)

E Jim Johnston	C Anita Johnston
Anita Johnston	L Élise Johnston
Yvon Sterling	

Rôle d'accueil / Greeters : Jim & Anita Johnston

Village on the Thames : Marie Alexandre

P'tite école / Sunday School

Vacances d'été – Summer holidays

ALLIANCE OF THE TWO HEARTS OF JESUS
AND MARY ALL-NIGHT REPARATION PRAYER
VIGIL

Starts with **9 pm Holy Mass on Friday Sept 6th/19** then continues through the night with Adoration of the Blessed Sacrament, prayers and songs until 9am Holy Mass on Saturday at **Our Lady of Victory Church**. Come for the whole night or for a few hours to pray for your intentions, for our Parishes and for our Country.

ENFANTS NON-BAPTISÉS D'ÂGE SCOLAIRE

Vous connaissez des enfants qui voudraient être baptisés? Vous êtes Catholiques et voulez faire baptiser votre enfant? S.V.P. présenter votre demande au bureau de la paroisse aussitôt que possible. L'équipe de préparation au baptême communiquera avec vous.

N.B. Votre enfant doit être baptisé pour être inscrit pour les sacrements de la Réconciliation et de l'Eucharistie!

Pour informations: 519-354-3694.

NON BAPTIZED SCHOOL-AGE KIDS

Do you know children who would like to be baptized? You are Catholic and want your child to be baptized? Please present your request to the parish office as soon as possible. The baptismal preparation team will communicate with you.

Please note: To be registered for the sacraments of Reconciliation and of the Eucharist your child needs to be baptized. See to this, this summer!

For information: 519-354-3694.

« Seigneur, celui que tu aimes est malade. »

Jn 11,3

PRIONS POUR NOS MALADES

LET US PRAY FOR THE SICK OF OUR PARISH

Vous êtes malade?

Vous prévoyez une chirurgie?

Veillez en informer notre secrétaire; votre nom sera inséré ici.

You are sick? You are going into surgery, a medical procedure?

Please inform our secretary; your name will be inserted here.

«He heals the broken-hearted and binds up their wounds. » Ps 147,3

Jim Brown, Susan Cabral,

Robert L'Ecuyer, Gérard Paiement



OFFRANDES / OFFERTORY

4 août 2019/ August 4 2019	11 août 2019 / August 11 2019
Offrandes du	Offrandes du
dimanche = 2036,00 \$	dimanche = 1676,85 \$
Projet notre église = 275,00 \$	Projet notre église = 175,00 \$

montant requis chaque semaine – 3100 \$

INTENTIONS DE MESSE / MASS INTENTIONS

Lorsqu'il y a une messe de funérailles durant la semaine, sauf les jeudis, la messe est annulée et les intentions sont remises à une autre date.

When a Funeral Mass occurs on a weekday, other than Thursdays, the Mass is cancelled and the intentions are re-scheduled.

mardi 20 août **Tuesday, August 20**
8h (F)

*****pas de messe*****

mercredi 21 août **Wednesday, August 21**
8h (F)

*****pas de messe*****

jeudi 22 août **Thursday, August 22**
7:00 pm (E)

*****pas de messe*****

vendredi 23 août **Friday, August 23**
8h30 (F)

*****pas de messe*****

samedi 24 août **Saturday, August 24**
5:00 pm (F)

Pour les paroissiens de notre paroisse et ceux qui sont confiés à nos soins
For the parishioners of our parish and those entrusted to our care

dimanche 25 août **Sunday, August 25**
10:00 am (E)

Pour les paroissiens de notre paroisse et ceux qui sont confiés à nos soins
For the parishioners of our parish and those entrusted to our care



*“Strive to enter through the narrow door;
For many I tell you, will try to enter and will not be able.”*

Luke 13: 24

INTENTIONS DE MESSE / MASS INTENTIONS

mardi 27 août **Tuesday, August 27**
8h (F)

Madeleine Tetrault Joanne Griffore & family
Paul Raymond Lucille Raymond
Lise Corsini famille Roy

mercredi 28 août **Wednesday, August 28**
8h (F)

Herb Bagnell Joe Pinsonneault & family
Intentions spéciales une paroissienne
Zoe & Oscar Delrue Cy & Anna Bulcke

jeudi 29 août **Thursday, August 29**
7:00 pm (E)

*****pas de messe*****

vendredi 30 août **Friday, August 30**
8h30 (F)

*****pas de messe*****

samedi 31 août **Saturday, August 31**
5:00 pm (F)

Pour les paroissiens de notre paroisse et ceux qui sont confiés à nos soins
For the parishioners of our parish and those entrusted to our care

dimanche 1 septembre **Sunday, September 1**
10:00 am (E)

Pour les paroissiens de notre paroisse et ceux qui sont confiés à nos soins
For the parishioners of our parish and those entrusted to our care

Pendant le mois de août, la lampe du sanctuaire brûlera en honneur de Raymond Cartier.



During the month of August, the sanctuary lamp will be burning in honour of Raymond Cartier.

Toutes les annonces pour le bulletin doivent être soumises soit sur papier ou par courriel de la paroisse à immac_stphil@dol.ca avant le jeudi midi de chaque semaine pour être incluses dans le bulletin de la semaine.

All ads and announcements for the bulletin must be submitted either on paper or through the parish e-mail immac_stphil@dol.ca no later than Thursday at noon each week to be included in the weekend bulletin.